



ЕГИПЕТ И СОПРЕДЕЛЬНЫЕ СТРАНЫ

EGYPT AND NEIGHBOURING COUNTRIES

Электронный журнал / Online Journal

Выпуск 3, 2016

Issue 3, 2016

О. В. Орфинская

ЛЕНТА, ТЕСЬМА, БИНТ: К ВОПРОСУ О ТЕКСТИЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Несмотря на то что в повседневной жизни два термина — «лента» и «тесьма» — воспринимаются как синонимы, в профессиональной сфере они четко разделяются. Лента — это тканое изделие, а тесьма — плетеное или вязаное. Бинты — узкие полосы ткани, которые изготавливали специально для богатых погребений периода фараонов, — являются, по текстильной терминологии, лентами. Однако на египетских памятниках бинты-ленты встречаются крайне редко, в основном все бинты — это разорванные полосы льняной ткани с четко выраженными длинными сторонами.

На памятнике Дейр-аль-Банат обнаружены ленты, которые можно разделить на две категории: ленты-завязки и ленты-аппликации. Ленты для обвязывания распадаются на две большие группы: ленты, условно названные «качественными», и ленты «менее качественные». Относящиеся к этим группам ленты бывают одно-, двух- и трехцветными. Опираясь на сопутствующий лентам текстиль, можно, предположительно, назвать широкие ленты первой группы более ранними, а ленты второй группы более поздними. Ленты каждой категории вырабатывались для четких целей и из материалов определенного качества. Можно предположить, что «качественные» ленты постепенно заменили в погребальном обряде бинты, а затем, в свою очередь, были вытеснены «менее качественными». При этом наблюдается тенденция к снижению декоративности оформления внешней оболочки погребенного.

Ключевые слова: археология, археологический текстиль, терминология, ленты, тесьма, бинты, древний Египет, византийский Египет, Дейр-аль-Банат, некрополь, захоронения.

В каждой области знаний есть своя терминология. Ботаник-профессионал, услышав латинское название растения от своего зарубежного коллеги, понимает, о чем идет речь. Увлекающийся любитель в рассказе своему соратнику будет использовать менее научные термины, возможно просторечные или литературные, исторически закрепившиеся за определенным видом в данном коллективе, месте или культуре. Та же ситуация сложилась с изучением археологического текстиля.

Согласно толковым словарям русского языка, начиная с «Энциклопедического словаря Брокгауза и Ефрона», тесьмой называется узкая тканая или плетеная полоска¹. Однако, заглянув в учебник по легкой промышленности, к которой относится текстильное производство, мы с удивлением узнаём, что лента — это тканое изделие², а тесьма — плетеное³. Следовательно, основное различие между двумя, казалось бы, похожими изделиями, имеющими небольшую ширину и обязательные боковые кромки, заключается не во внешнем виде, не в области применения, а в технологии изготовления.

Лента ткется на специальном станке, а раньше изготавливалась с использованием простых приспособлений или вовсе без них. Понятие ткачества подразумевает процесс создания полотна из двух взаимно перпендикулярных систем нитей: основы и утка, где нити основы натягиваются, а нити утка вводятся между ними. Все технологические улучшения, от простейших приспособлений до современных станков, направлены на создание удобного натяжения нитей основы и быстрого проведения между ними нити утка (образования зева и проброса челнока). Любой археологический текстиль, где однозначно выделяются нити основы и нити утка, является тканью. Если эта ткань неширокая, в среднем от 1 до 20 см, и имеет все признаки ткани: нити основы и нити утка, а также две боковые кромки, то это — лента. Так принято у текстильщиков. Однако у людей других специальностей, работающих с археологическим и музейным текстилем, термины «лента» и «тесьма» чаще всего используются исходя из личных предпочтений. Так, в работе М. В. Фехнер, одного из лучших специалистов по археологическим тканям советской школы, читаем: «Серебряные позолоченные ленты, спряденные на шелк, использовались в империи для вышивок и для производства декоративной ленты — тесьмы»⁴. Если в первом случае слово «лента» употреблено по отношению к серебряной позолоченной полоске металла, навитой на шелковую основу-сердечник, то во втором случае оно использовано таким образом, что два понятия — «лента» и «тесьма» — совершенно уравниваются, становятся взаимозаменяемыми. Так уж сложилось в нашей археологии⁵. Чаще всего при описании узкой ленты используют термин «тесьма». Например, в глоссарии книги «Драгоценные ткани» дается следующее определение: «Тесьма — узкая декоративная полоса в виде ленты, тканая, плетеная или вышитая»⁶. То есть в этом случае технология изготовления объекта исчезла полностью, а осталась только чисто внешняя характеристика — декоративность. На самом деле плетеной или вязаной может быть только тесьма. Отличается она от ленты тем, что нити расположены чаще всего диагонально и невозможно выделить отдельные системы (основу и уток). Тесьма также имеет две боковые кромки, но их строение другое, чем у ленты.

Бинты — узкие полосы ткани, которые изготавливали специально для богатых погребений периода фараонов (например, Тутанхамона), — по текстильной терминологии

¹ См.: <https://slovar.cc/enc/brokhauz-efron2/1948958.html> (дата обращения — 21.12.2016).

² Савостицкий, Амирова 2000: 180.

³ Савостицкий, Амирова 2000: 182.

⁴ Фехнер 1982: 64.

⁵ К. Саут, участвовавшая в работе археологической экспедиции Университета Бригама Янга (Про-

во, США) в Фаг-аль-Гамусе, также подчеркивает важность использования термина «ленты» (South 2012: 63) (в противоположность разорванным полоскам ткани — бинтам), подразумевая под ними «узкие плоские сотканые полосы с двумя боковыми кромками» (South 2012: 63).

⁶ Вишневецкая 2007: 178.

являются лентами. Но понятие «бинт» включает в себя не только технологию и форму, но и функциональное использование. На египетских памятниках бинты-ленты встречаются крайне редко, в основном все бинты — это разорванные полосы льняной ткани с четко выраженными длинными сторонами. Эти стороны не имеют кромок, так как широкую ткань просто рвали на полосы нужной ширины, оставляя необработанные края (рис. 1). В практической работе бинты делятся по ширине на узкие (менее и равные 4 см), средние (от 4 до 10 см) и широкие (до 20 см).



Рис. 1. Фрагмент бинта из погребения римского времени (№2010/002/02). Фото С. Иванова

В экспедиции, работающей на памятнике Дейр-аль-Банат, исторически сложилась практика называть ленты «тесьмой», как, к слову сказать, и во многих других археологических миссиях. Вопрос, надо ли стремиться к совершенству, риторический.

Ниже приведен анализ видов лент, выполненный на текстильном материале могильника Дейр-аль-Банат⁷. Все ленты можно разделить на две категории, которые легко распознаются визуально. С одной стороны, это ленты, которые использовались в погребальном обряде для обвязывания, то есть фиксации тканей, в которые заворачивали усопшего, с другой — ленты, которые нашивались на одежду или другие текстильные изделия, присутствующие в могиле.

Ленты для обвязывания

Для анализа изделий первой категории были выбраны технологические характеристики, основными из которых в данном случае являются качество сырья и плотность нитей утка на 1 см. По этим характеристикам ленты первой категории распадаются на две большие группы:

- 1) ленты, где использовались более-менее качественные нити, а плотность нитей утка равна четырем и более н/см;
- 2) ленты, где использовались менее качественные нити, а плотность нитей утка равна одной или двум н/см (рис. 2).

⁷ Об изучении текстильного материала некрополя, а также об особенностях археологического текстиля, происходящего из различных погребений, см. под-

робнее: Белова 2012: 7–37; Voitenko 2012: 392–400; Орфинская 2015: 286–310; ORFINSKAYA ET AL. 2015: 38–48.

Ленты первой группы

Первая группа лент легко выделяется при визуальном исследовании. На фрагментах можно однозначно определить нити основы и утка, причем нити утка идут почти строго перпендикулярно нитям основы (рис. 3).

Рассмотрим некоторые варианты лент первой группы в зависимости от их цвета.

Одноцветные

Светлые (рис. 4–5). Ширина лент около 1 см. Нити основы имеют разброс по толщине от 0,3 до 1,2 мм (рис. 4), S-крутку с неравномерным шагом, могут быть одиночными (рис. 4) и парными (рис. 5). Характеристики нитей основы чаще всего соответствуют характеристикам нитей утка. Плотность нитей основы — 10–14 н/см, а утка — 4–6 н/см.

Темные (рис. 6). Проблема светлого и темного льна пока остается открытой. Можно наблюдать потемнение части светлых лент в зависимости от их сохранности (рис. 7). Это объясняется пропиткой волокон продуктами разложения плоти или другими факторами загрязнения. Однако нередки случаи, когда темный цвет льна является не результатом естественного процесса, происходившего после погребения, а осознанным авторским решением. Как получали темные льняные нити? Исследование на крашение показало отсутствие коричневых или иных красителей в образцах. Следовательно, это не крашение, а некий другой процесс хромогенации.

Ширина темных лент тоже около 1 см. Характеристики нитей совпадают с характеристиками нитей светлых лент. Плотность входит в отмеченные выше пределы. Следовательно, светлые и темные ленты отличаются друг от друга только цветом, который, впрочем, мог быть как результатом авторского решения, так и просто показателем степени сохранности.

Синие (рис. 8). На настоящий момент на некрополе обнаружена только одна такая лента. Нити основы и утка имеют слабо выраженную синюю окраску. Льняному волокну, в отличие от шерстяного, придать цвет крайне сложно, однако кубовому красителю индиго это под силу. Поэтому синий лен использовали на протяжении всей египетской (и не только) истории. Поскольку исследование данного объекта на крашение не проводилось, наличие красителя фиксируется только визуально и предположительно. Лента имеет пять центральных парных нитей основы и парную нить утка. При этом нити утка на отдельных участках то сливаются в одну, то распадаются на две нити. Крутка нитей имеет S-направление, равно как и общая крутка объединившихся нитей. Эта характеристика сближает нить утка данной ленты с технологией прядения, имевшей распространение в древнем Египте⁸.

Красные (рис. 9). Как уже говорилось выше, окрасить лен крайне сложно. В Египте его обычно красили, то есть покрывали нити или ткани красной краской (пигмент плюс связующее). В ходе работы были изучены два образца льняных красных нитей (ткань и лента). При микроскопическом исследовании на поверхности волокон были зафиксированы красные пигменты (рис. 10). Можно предположить, что в состав краски

⁸ KEMP, VOGELSANG-EASTWOOD 2001: 57–59.



Рис. 2. Две ленты (№ 2009/0007 и 2008/0009) примерно одинаковой ширины (около 0,7 см), с близким числом нитей основы (8 и 9–10), но с различной плотностью нитей утка: в темной—1 н/см, а в светлой—6 н/см. Фото О. Орфинской



Рис. 3. Ленты первой группы из одного погребения (№ 2008/0102/003) шириной 1–1,5 см. Фото О. Орфинской

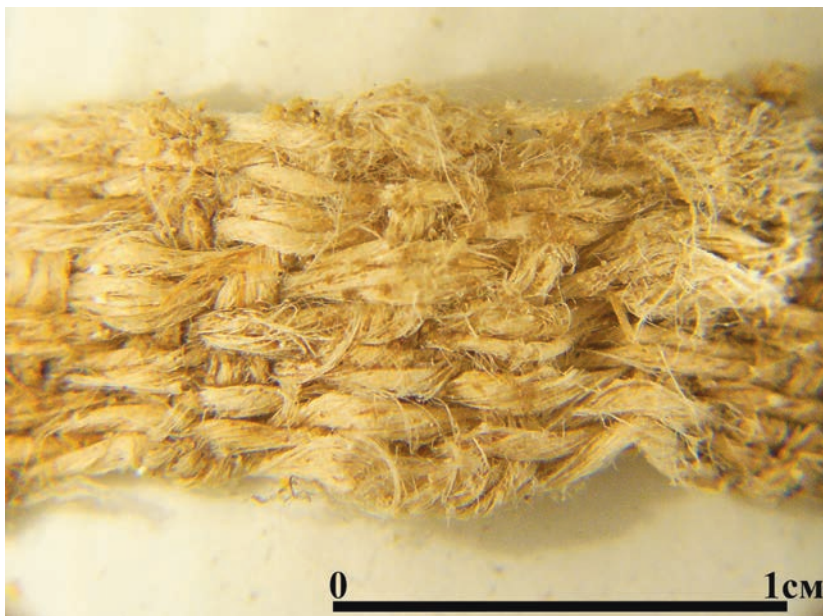


Рис. 4. Фрагмент светлой ленты (№ 2009/0079) с частично парными нитями основы и парной нитью утка. Лента из 12 нитей основы (четыре из них парные) шириной 0,9–1 см и плотностью 12/4 н/см. Фото О. Орфинской



Рис. 5. Фрагмент светлой ленты (№ 2009/0007) с одиночными нитями утка. Лента из 10 нитей основы шириной 1 см и плотностью (основа/уток) 10/4 н/см. Фото О. Орфинской



Рис. 6. Фрагменты темной ленты (№ 2009/0007/002). Фото С. Иванова



Рис. 7. Фрагменты светлой ленты (№ 2009/0007/002) различных оттенков. Фото С. Иванова



Рис. 8. Фрагмент ленты (№ 2009/0079) со слабо выраженным синим цветом. Лента из 13 нитей основы (пять из которых парные) шириной 1 см и плотностью 13/5 н/см. Фото О. Орфинской

входил минеральный пигмент глинистого происхождения — охра, а в качестве связующего использовался некий клей животного происхождения.

Подобного рода ленты встречаются и на других типологически и хронологически близких археологических памятниках. Так, например, они были найдены на некрополе в Ком-аль-Ахмаре (Шаруне), в частности в захоронениях, примыкающих к заупокойной базилике (раннее кладбище, датируемое концом III в.), а также в других захоронениях некрополя⁹, которые, к сожалению, не могут быть датированы с достаточной долей определенности¹⁰. Общая датировка церковного комплекса и обширного некрополя, содержащего около 1000 захоронений, — IV — начало VII в.¹¹.

⁹ HUBER 2006: 59–50 fig. 2–3.

¹¹ HUBER 2006: 64.

¹⁰ HUBER 2006: 64.



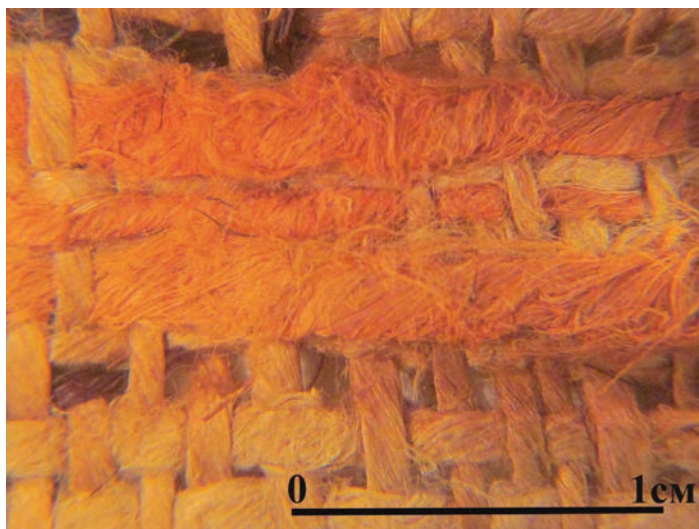
а



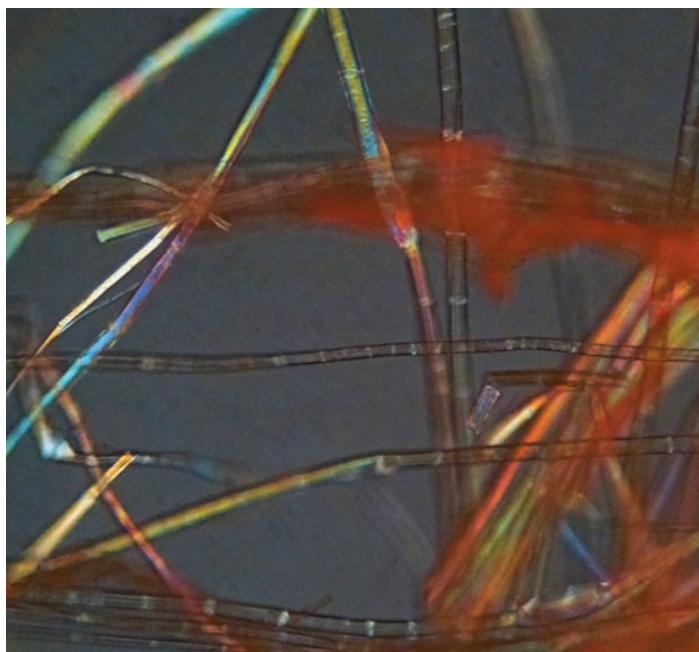
б

Рис. 9. Фрагменты лент красного цвета:

а — общий вид фрагментов красной ленты (№ 2009/0059/001) (фото С. Иванова);
б — микрофотография ленты со слабовыраженным красным цветом (№ 2009/0079) (лента из 12 нитей основы (четыре из которых парные) шириной 1 см и плотностью 12/3 н/см) (фото О. Орфинской)



а



б

Рис. 10. Микрофотографии льняных красных нитей из грубой погребальной пелены могилы 199 (№ 08/0141/007):

- а — красные нити отделки грубой погребальной пелены (фото О. Орфинской);
б — волокна льна с красным пигментом на поверхности в проходящем поляризованном свете (фото О. Орфинской)

Двухцветные

Ленты со светлыми и красными нитями (рис. 11). Встречаются различные сочетания нитей этих цветов. Например, четыре красные нити проходят после четырех светлых со стороны каждой кромки (рис. 11 а). Ширина лент от 1 до 1,5 см. По своим характеристикам нити не отличаются от нитей ранее описанных лент. Для придания красного цвета использовали краску.

Ленты со светлыми и темными нитями (рис. 12). Эти ленты имеют минимальную плотность нитей утка для первой группы (до четырех нитей). Однако нити утка, хотя и неплотно прибитые друг к другу (расстояние между нитями равно или слегка больше толщины самих нитей), расположены перпендикулярно к нитям основы. Для утка в этих лентах применяли как темную, так и светлую нить. Нити основы в центральной части ленты заправлены через одну, что при переплетении создает полосатый рисунок. Отмечается закономерность: светлые нити основы несколько толще темных.

Трехцветные

Ленты со светлыми, темными и красными или желтыми нитями (рис. 13). Эти ленты очень похожи на предыдущие. Только к светлым и темным нитям добавляются нити красного или желтого цвета.

Ленты второй группы

Одноцветные

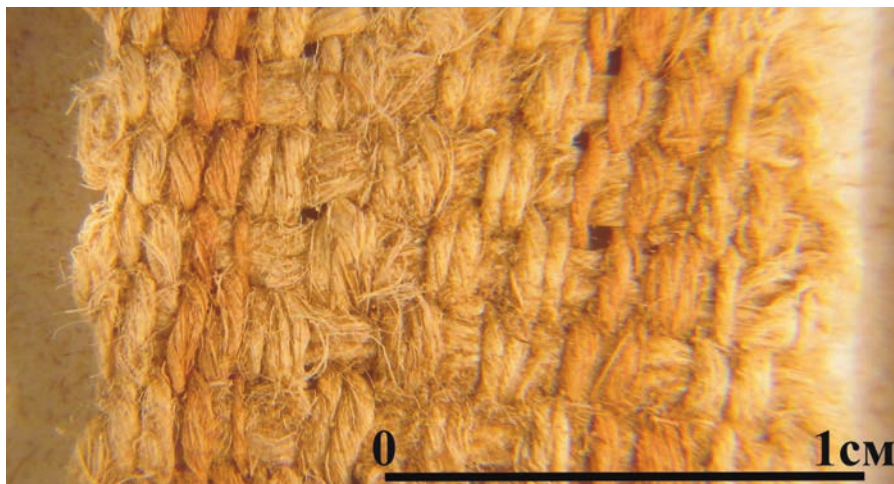
Светлые (рис. 14). Ширина лент около 1 см. Характеристики нитей основы и утка в основном совпадают: это нити толщиной около 1–2 мм с S-круткой, имеющей неравномерный шаг. Качество нитей ниже, чем у первой группы: волокна в них более спутаны, наблюдаются остатки косточки (частичек стебля). Это свидетельствует об упрощенной или ускоренной схеме обработки льняного сырья. В лентах использовались только одиночные нити. Плотность по утку 1–2 н/см. Нить утка проходит не под прямым углом к кромке, как в первой группе, а под углом около 45°. Это свидетельствует о том, что при ткачестве этих лент не использовалось никаких приспособлений для прибивания нитей утка. В процессе эксплуатации лента сильно вытягивалась.

Темные (рис. 15). Темная лента по своим характеристикам совпадает со светлой. Однако среди светлых лент преобладают экземпляры, где всего пять — семь нитей основы, в то время как у темных встречается и больше.

Красные. Эти ленты полностью соответствуют темным с той лишь разницей, что нити покрашены красной краской.

Двухцветные

Ленты со светлыми и темными нитями основы (рис. 16) и *ленты с темными и красными нитями основы* (рис. 17). Эти ленты имеют характеристики второй группы: толщина нити равна 1 мм и более; нити утка идут по диагонали относительно кромки, их плотность равна 1–2 н/см. Вместе с тем данные ленты похожи на двухцветные ленты первой группы: они имеют полосатый рисунок, образованный за счет заправки цветных нитей через одну. Таким образом, двухцветные полосатые ленты второй группы по



а



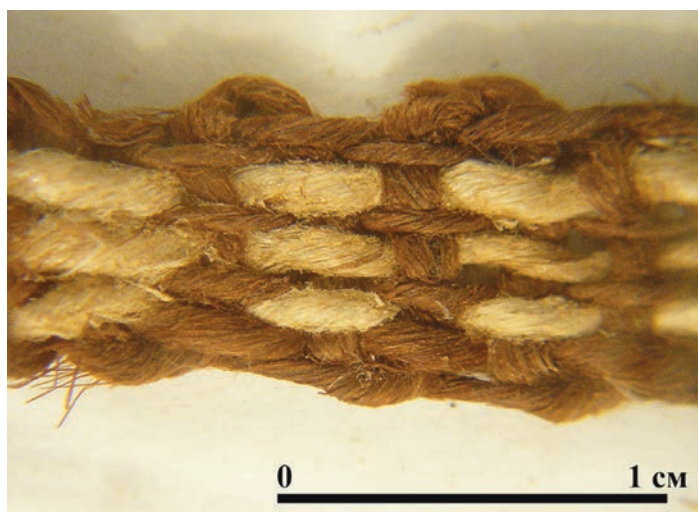
б

Рис. 11 Фрагменты лент со светлыми и красными нитями:

- а — лента (№ 2008/0102/003) из 32 нитей (шесть из них парных) основы шириной 1,6 см и плотностью 12/6 н/см (фото О. Орфинской)
б — лента (№ 2009/0079) из 14 нитей (две из них парных) основы шириной 1 см и плотностью 14/3–4 н/см (фото О. Орфинской);



а



б

Рис. 12. Фрагмент двухцветной ленты со светлыми и темными нитями основы (№ 2009/0007/002/03). Лента из девяти нитей основы шириной 1 см и плотностью 9/4 н/см:

а — общий вид ленты (фото С. Иванова);

б — микрофотография ленты (фото О. Орфинской)



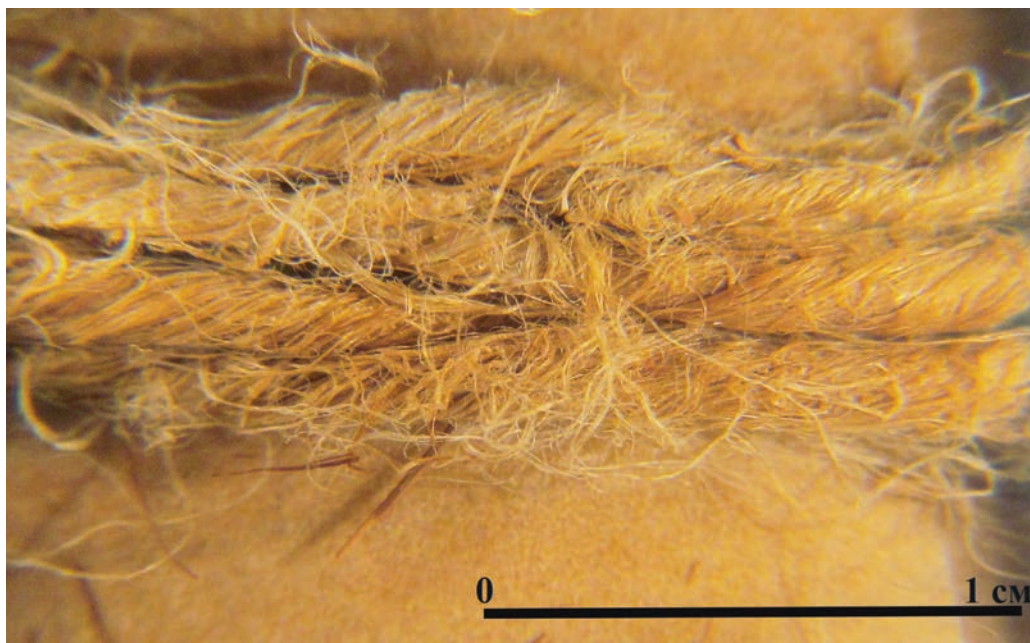
Рис. 13. Фрагмент трехцветной ленты (№ 2008/0131/003). Лента из восьми нитей основы шириной 0,6–0,8 см и плотностью 6/4 н/см.
Фото О. Орфинской

Рис. 14. Фрагмент светлой ленты второй группы (№ 2008/0118/004). Лента из пяти нитей основы шириной 1 см и плотностью 5/1 н/см:

а — общий вид ленты (фото С. Иванова);
б — микрофотография ленты (фото О. Орфинской)



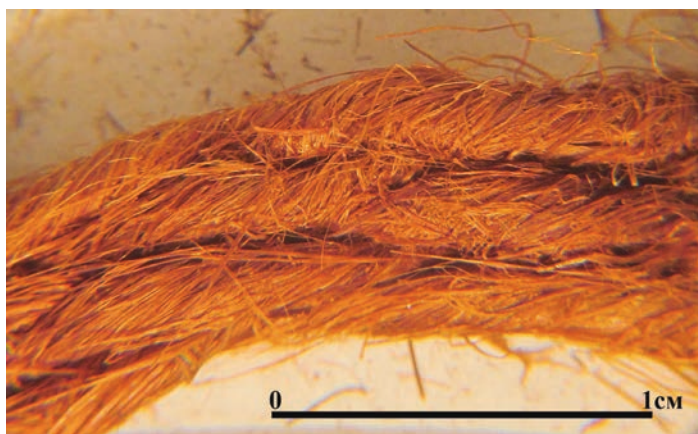
а



б



а



б

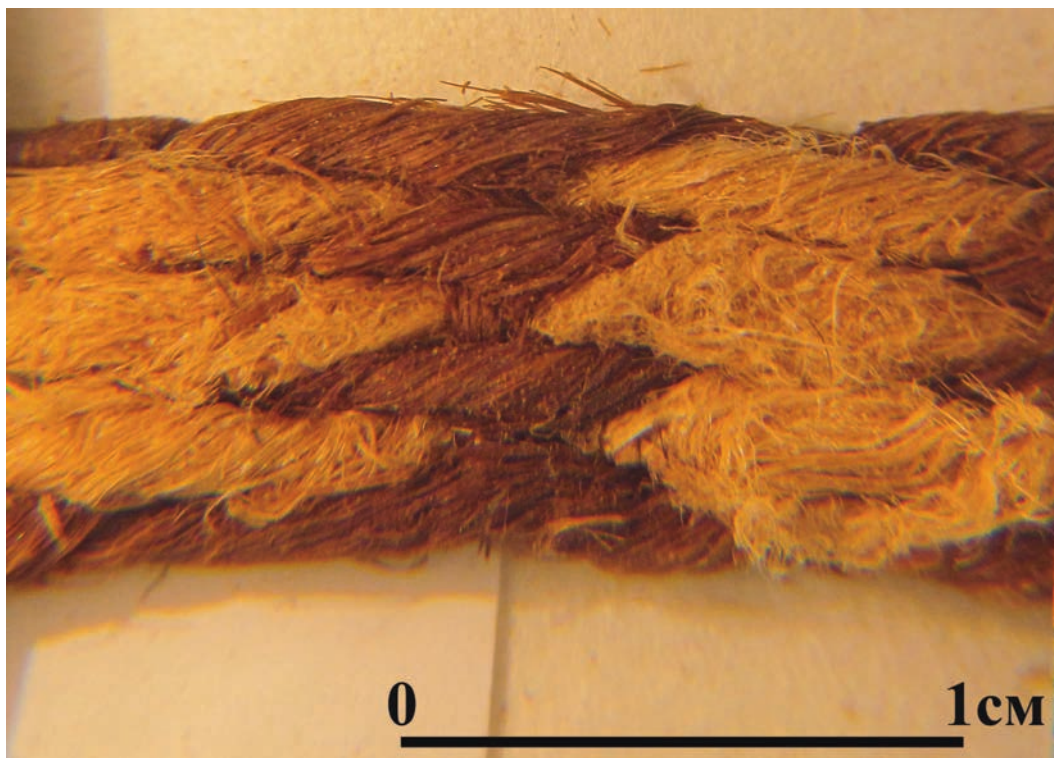
Рис. 15. Фрагмент темной ленты второй группы (№ 2008/0061/001/06). Лента из пяти нитей основы шириной 0,7 см и плотностью 5/1 н/см:

а—общий вид ленты (фото О. Орфинской);

б—микрофотография ленты (фото О. Орфинской)



а



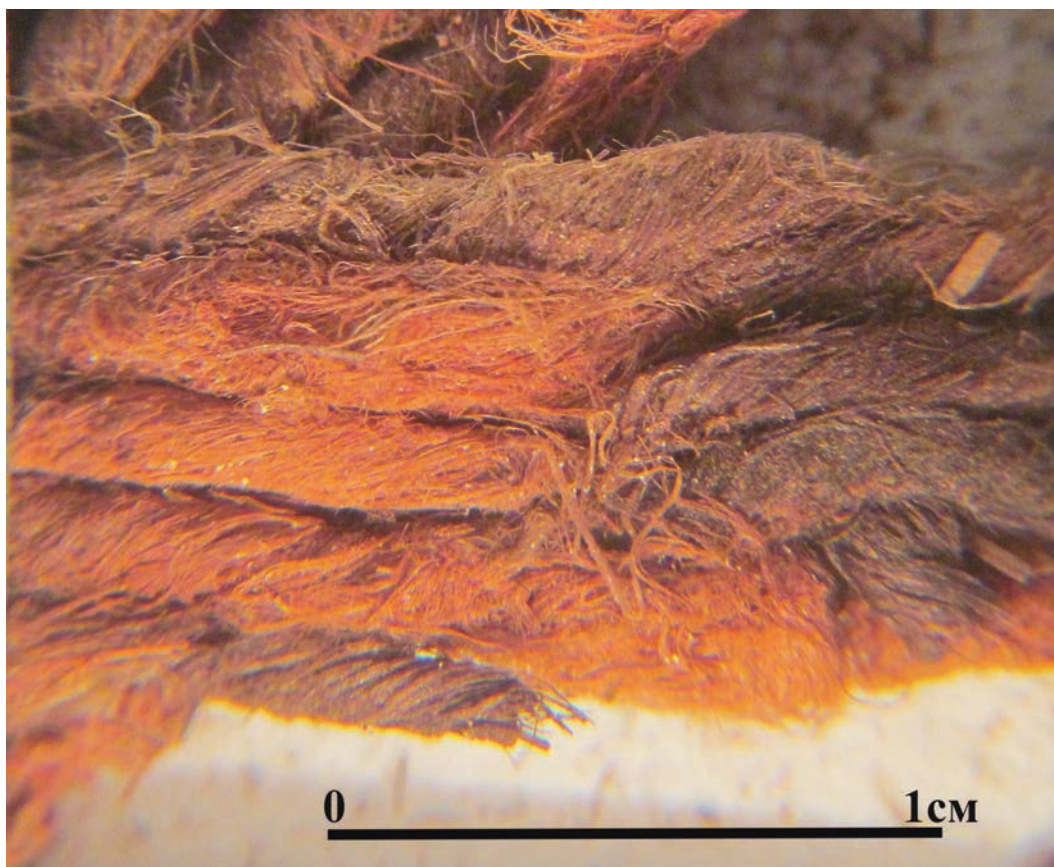
б

Рис. 16. Фрагмент двухцветной ленты второй группы (№ 2008/0043/002/03). Лента из семи (трех светлых и четырех темных) нитей основы шириной 0,8 см и плотностью 7/2 н/см:

а — общий вид ленты (фото О. Орфинской);
б — микрофотография ленты (фото О. Орфинской)



а



б

Рис. 17. Фрагмент двухцветной ленты второй группы (№ 2009/0131/003). Лента из семи (трех красных и четырех темных) нитей основы шириной 1,2 см и плотностью 7/2 н/см:

а—общий вид ленты (фото О. Орфинской);
б—микрофотография ленты (фото О. Орфинской)

внешнему виду похожи на полосатые ленты первой группы, но изготовлены упрощенным способом, без прибавления нитей утка.

Сравнение технологических характеристик двух групп лент

Если сравнить технологические характеристики двух описанных групп, то мы увидим различия, которые не были отмечены на начальном этапе работы. Это разница в фактуре поверхности (использование парных нитей), числе и плотности нитей основы на 1 см, а также в диапазоне цветов и их сочетаниях.

Характеристики	1 группа	2 группа
Природа текстильных волокон	Лен	Лен
Ширина	0,5–2 см	0,5–1,5 см
Число нитей основы	5–21	5–10
Плотность нитей основы	10–20	5–10
Плотность нитей утка	3–6	1–2
Толщина нитей	В среднем до 1 мм	В среднем 1 мм и более
Цвета нитей	Светлая, темная, желтая, красная, синяя	Светлая, темная, красная
Наличие парных нитей основы	Есть	Нет
Наличие парных нитей утка	Есть	Нет

Использование и сочетание различных видов лент

Можно предположить, что основным назначением лент первой группы являлась декоративная обвязка погребальных тканей (пелен), осуществлявшаяся для их укрепления и украшения одновременно. Вероятно, эту же функцию выполняла и вторая группа, но здесь акцент все-таки сместился в конструктивную область, так как общее качество и декоративность лент второй группы ниже, чем первой. Впрочем, в одном погребении могут использоваться различные цветные ленты, что увеличивает декоративность (рис. 18). Захоронение с маской, при изготовлении которой использованы разноцветные ленты, было датировано методом радиоуглеродного анализа 380–560 гг. (95,4% определенности)¹². Аналогичные цветные ленты обнаружены в захоронениях из заупокойной часовни Дейр-аль-Карбин (Ком-аль-Ахмар).

В процессе изучения лент мы пришли к следующим предварительным выводам¹³:

¹² HUBER 2006: 67.

¹³ Вопросы датировки лент этого типа, происходящих из некрополя Дейр-аль-Банат, а также поиска возможных хронологических и географических параллелей лентам первой и второй группы представляют специальный научный интерес, требуют дополнительного изучения и не являются пред-

метом данного исследования. Наиболее близкие параллели лентам из Дейр-аль-Баната происходят из некрополя Фаг-аль-Гамус (Фаюм). В неопубликованной магистерской диссертации К. Саут (South 2012) приводятся сведения о географических и хронологических рамках распространения погребального обряда с использованием лент для фиксации погребальных тканей на теле покойного.

1. В любых лентах на нашем памятнике минимальное число нитей основы равно пяти.

2. Число нитей основы в ленте на протяжении ее длины может меняться. Следовательно, число нитей основы не являлось жестко регламентированным.

3. Опираясь на сопутствующий лентам текстиль, можно предположительно называть широкие ленты первой группы более ранними, а ленты второй группы более поздними.

4. В лентах и первой, и второй группы есть льняные нити, покрашенные красной краской. Красные льняные ткани мы встречаем также среди текстильного материала династического времени, в частности в гробнице Чаи (ТТ 23, Луксор)¹⁴. Скорее всего, подобные ткани не входили в комплекс археологического текстиля грубых погребальных пелен¹⁵. На нескольких образцах в декоре грубых погребальных пелен зафиксировано использование красных льняных нитей, но в подавляющем большинстве случаев они декорированы цветной шерстью. Следовательно, можно предположить, что пока в культуре не появилось достаточно шерсти, которая легко окрашивалась, в том числе и в красный цвет, для придания этого цвета льняным нитям использовали краску. Затем окрашенная шерсть полностью вытеснила льняные красные нити.

5. Ленты, аналогичные лентам нашей первой группы, судя по публикациям, использовались для фиксации грубых погребальных пелен на некрополе Фаг-аль-Гамус, расположенном в районе пирамиды Сейла в Фаюмском оазисе. Так, среди находок сезона 2000 года авторы перечисляют ленты из неокрашенного льна, льна, покрашенного в красный цвет, а также ленты, содержащие неокрашенные и красные нити. Число нитей основы в красных лентах, как правило, равно четырем. Также фиксируются ленты с парными красными нитями основы, чередующимися с неокрашенными нитями. В качестве нитей утка в таких лентах всегда использовался неокрашенный лен¹⁶.

6. Ленты из Фаг-аль-Гамуса были в большинстве своем льняными и в основном представляли собой комбинацию неокрашенного и красного льна. В более поздних захоронениях встречаются ленты с темно-коричневыми нитями¹⁷. Красные нити покрашены красной охрой, что подтверждено химическими анализами (энергодисперсионной рентгеновской спектроскопией), проведенными в лаборатории Университета Бригама Янга¹⁸. Поскольку красный цвет нестойкий (краска держится на поверхности ткани), К. Саут предположила, что красные льняные нити или ткани использовались исключительно в погребальных целях, что не предполагало переиспользование или стирки¹⁹.

¹⁴ Подробнее о данной гробнице см.: Ivanov 2012: 167–183; Ivanov 2015: 72.

¹⁵ На данный момент таких случаев не зафиксировано.

¹⁶ Griggs et al. 2001: 21.

¹⁷ South 2012: 64. Лишь в двух захоронениях некрополя Фаг-аль-Гамус использовались ленты желтого и синего цветов (South 2012: 65).

¹⁸ South 2012: 64.

¹⁹ South 2012: 64.

ДЕКОРАТИВНЫЕ ЛЕНТЫ

Ко второй категории изделий относятся декоративные ленты с узором, которые использовались в основном как отделка туник или других текстильных изделий (рис. 19).

Большое число лент имеет синий фон и белый рисунок, возможны варианты красного или иного фона с белым, черным или цветным рисунком. Эти ленты широко представлены во многих музейных коллекциях²⁰. Их ширина в среднем составляет около 5–10 см, хотя встречаются как более узкие, так и более широкие образцы. Основная ткань таких лент имеет полотняное переплетение, близкое к сбалансированному, где нити основы по своим характеристикам соответствуют нитям утка. Белый узор выполнен толстой льняной нитью, которая вводится в ткань в технике броше. Рисунок чаще всего симметричен относительно центральной оси и имеет четкий ритм, но встречаются и несимметричные варианты. Ленты ткались, скорей всего, на специальных станочках, возможно с использованием бердышка, что позволяло регулировать ширину ленты, расстояние между нитями основы и силу прибавления нитей утка. Ткали их достаточно длинными, а затем уже нарезали по потребности. Ленты нашивали на подол туники, на края рукавов или оформляли вырез горловины. Обычно в каталогах такие ленты датируются с VII по XI в.²¹ Исследователи часто связывают начало использования подобного рода лент в отделке коптских туник и туникообразных платьев с иностранным влиянием. Вероятно, местные египетские мастера пытались имитировать шелковые ткани из Византии, Центральной Азии и Персии²².

В эту же категорию входят ленты, выполненные в гобеленовой технике. Они декоративны, многоцветны, обычно несколько шире лент в технике броше, но на нашем памятнике пока не выявлены. Технологически эти ленты отличаются от гобеленовых вставок, украшающих туники (рис. 20). Однако на небольших фрагментах не всегда можно определить, что именно перед нами — лента или часть гобеленовой вставки.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

На памятнике Дейр-аль-Банат среди большого массива текстильного материала выделяются узкие полосы ткани — ленты. Есть ленты, которые использовались в погребениях как материал для закрепления, обвязывания тканей, в которые заворачивали усопшего. Однако, вероятно, эти ленты также играли роль декоративного элемента в оформлении погребенного. Технологию покраски льняных тканей и нитей в красный цвет можно проследить от объектов греко-римского времени до артефактов Сред-

²⁰ Декоративные ленты этой категории разнообразны и присутствуют практически во всех музейных коллекциях коптского текстиля. Исследователи выделяют различные типы внутри данной группы, высказывают предположения относительно их эволюции и классификации (см., например: THOMPSON 1986: 145–156). Эта тема очень широка и требует отдельного исследования, поэтому в рамках данной статьи мы не претендуем на охват всего материала,

высказав лишь отдельные замечания относительно лент этой группы.

²¹ Ленты, аналогичные ленте из коллекции текстиля некрополя Дейр-аль-Банат, представленной на рис. 19, обычно датируются большинством специалистов вслед за А. де Муром VII–IX вв. (DE MOOR 1993: 241–242.). Подробнее см., например: FLUCK ET AL. 2000: 32.

²² См., например: DE MOOR 1993: 20.

невековья. С бинтами чаще всего соседствуют ленты, выделенные в данной работе в первую группу, а с погребальными пеленами — ленты второй группы. Ленты второй группы менее декоративны: отсутствуют одноцветные синие, двухцветные белые с красным, трехцветные; нет парных нитей основы, которые делают поверхность ленты фактурно богаче. Из этого наблюдения можно сделать предварительное заключение, что декоративная роль лент со временем уменьшалась, хотя, вероятно, не до конца.

Производство лент второй группы не требовало сложного, а возможно, и вообще какого-либо оборудования. Сырье применяли низкого качества. Лента сильно вытягивалась и на отдельных участках выглядела как простая веревка.

Многие авторы вполне справедливо считают, что эти ленты производились в небольших домашних ткацких мастерских²³.

Связующим звеном между двумя группами можно считать двухцветные ленты, включающие светлые и темные нити. Они не потеряли внешнего сходства, но изготавливались уже не так тщательно.

Ленты этих двух групп никогда не встречались нашитыми на текстильные изделия как декоративные элементы, в то время как огромное число лент с различными узорами, которые нашивались на ткани, не использовались (на данный момент таких случаев не зафиксировано) для завязывания чего бы то ни было. Следовательно, каждая категория вырабатывалась для четких целей, из материалов определенного качества. Можно предположить, что ленты первой группы постепенно заменили бинты, а ленты второй группы, в свою очередь, со временем пришли на смену лентам первой. При этом наблюдается тенденция к снижению декоративности оформления внешней оболочки погребенного.

Ольга Вячеславовна Орфинская
старший научный сотрудник
Центра египтологических исследований РАН
orfo@yandex.ru

²³ GRIGGS ET AL. 2001: 21.



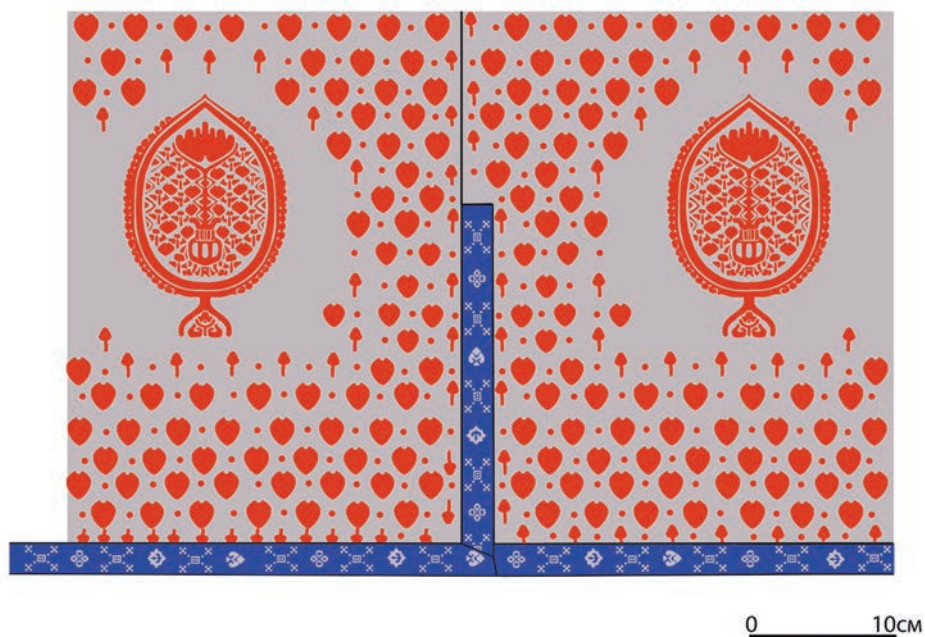
Рис. 18. Одновременное использование лент второй группы разных цветов (№ 2009/0131/014). Фото О. Орфинской



а

Рис. 19. Лента с белым узором на синем фоне, выполненная в технике броше и пришитая по подолу и боковому шву туники (№ 2009/0075) (начало):

а — фрагмент туники в процессе реставрации (фото Д. Шнеерсона)



б

Рис. 19. Лента с белым узором на синем фоне, выполненная в технике броше и пришитая по подолу и боковому шву туники (№ 2009/0075) (окончание):

б — часть туники с отделкой по подолу и боковому шву (реконструкция О. Орфинской)



Рис. 20. Гобеленовая вставка-полоса по подолу туники (№ 2008/0136/001). Фото С. Иванова

ЛИТЕРАТУРА

- Белова 2012** Белова Г. А. *Некоторые особенности погребального обряда на некрополе Дейр эль-Банат в греко-римский период* в кн.: Войтенко А. А. (отв. ред.) *Aeternitas. Сборник статей по греко-римскому и христианскому Египту* (Москва, 2012): 7–37.
- Савостицкий, Амирова 2000** Савостицкий Н. А., Амирова Э. К. *Материаловедение швейного производства: учебное пособие для среднего профессионального образования* (2-е изд.; Москва, 2000).
- Вишневская 2007** Вишневская И. И. *Драгоценные ткани* (Москва, 2007).
- Орфинская 2015** Орфинская О. В. *Классификация текстиля для памятника Дейр аль-Банат* в кн.: Иванов С. В., Толмачева Е. Г. (отв. ред.) *И земля в ликовании... Сборник статей в честь Г. А. Беловой = And the Earth is Joyous... Studies in Honour of Galina A. Belova* (Москва, 2015): 286–310.
- Фехнер 1982** Фехнер М. В. Шелковые ткани в средневековой восточной Европе, *Советская археология* 2 (1982): 57–70.
- De Moor 1993** De Moor A. (ed.) *Coptic Textiles from Flemish Private Collections* (Zottegem, 1993).
- Fluck et al. 2000** Fluck C., Linscheid P., Merz S. *Staatliche Museen zu Berlin—Preußischer Kulturbesitz. Skulpturensammlung und Museum für Byzantinische Kunst. Bestandskataloge, I: Textilien aus Ägypten, I: Textilien aus dem Vorbesitz Theodor Graf, Carl Schmidt und dem Ägyptischen Museum Berlin* (Wiesbaden, 2000).
- Griggs et al. 2001** Griggs W., Evans R., South K., Homsey G., Ellington A., Iskander N. Seila pyramid/Fag el-Gamous cemetery project. Report of the 2000 season, *The Bulletin of the Australian Centre for Egyptology* 12 (2001): 7–23.
- Huber 2006** Huber B. *Al-Kom al-Aḥmar/Sharūna: Different archeological contexts—different textiles?* in Schrenk S., Stevenson J. (ed.) *Textiles in situ. Their find spots in Egypt and neighbouring countries in the first millennium CE* (Riggsberg, 2006): 57–68.
- Ivanov 2015** Ivanov S. V. *Tomb of Thay (TT 23): Seasons 2006–2014 in International Congress of Egyptologists XI, Florence (Italy), August 23rd–30th 2015. Paper and Poster Abstracts* (Florence, 2015): 77.
- Ivanov 2012** Ivanov S. V. *The CES RAS Work in the Tomb of Thay (TT 23): Seasons 2006–2008* in Belova G., Ivanov S. (ed.) *Achievements and Problems of Modern Egyptology. Proceedings of the Conference Held in Moscow on September 29—October 2, 2009* (Moscow, 2012): 167–183.
- Kemp Vogelsang-Eastwood 2001** Kemp B., Vogelsang-Eastwood G. *The ancient textile industry at Amarna* (London, 2001).
- Orfinskaya et al. 2015** Orfinskaya O., Belova G., Neuton M., Tolmacheva E. *Textile from burial 213 in Deir el-Banat* in De Moor A., Fluck C., Linscheid P. (ed.) *Textiles, tools and techniques of the 1st millennium AD from Egypt and neighboring countries* (Tielt, 2015): 38–48.
- South 2012** South K. H. *Roman and Early Byzantine Burials at Fag el-Gamus, Egypt: A Reassessment of the Case for Religious Affiliation*. MA thesis, Brigham Young University (Provo, 2012).
- Thompson 1986** Thompson D. The Evolution of Two Traditional Coptic Tape Patterns: Further Observations on the Classification of Coptic Textiles, *Journal of the American Research Center in Egypt* 23 (1986): 145–156.

Voitenko 2012

Voitenko A. *Preliminary Report on Coptic Burial Custom at the Necropolis of Deir el-Banat* in Belova G., Ivanov S. (ed.) *Achievements and Problems of Modern Egyptology. Proceedings of the Conference Held in Moscow on September 29—October 2, 2009* (Moscow, 2012): 392–400.

Olga V. Orfinskaya

RIBBON, TAPE, BRAID, BANDAGE: SOME PARTICULAR QUESTIONS OF TEXTILE TERMINOLOGY

In the beginning of this article is proposed a straight definition between Russian terms applied to a woven narrow strip of textile and a plaited one. Main difference is that the process of weaving usually involves two separate, perpendicular groups of yarns (warp and weft), while plaiting involves several strands of yarns, and the fabric is formed by their interlacing.

In English textile terminology a woven narrow strip of textile is called tape, band or ribbon. All these terms can be applied to the Late Antique — Early Islamic textiles serving as ties for funeral shrouds. If we consider Ancient Egyptian textile, the narrow strips used to wrap a mummy were called bandages. Purpose-woven narrow bandages can, strictly speaking, be called ribbons or tapes. However, in Ancient Egypt such ribbon-bandages were extremely rare. Therefore, the following definition for Pharaonic or Roman bandages can be proposed: “*a narrow cut off strip of linen or cloth with distinct long sides*”.

Among the textile material from Deir al-Banat necropolis, two main categories of ribbons/tapes can be mentioned. Tapes of the first category served as ties, while the second one includes polychromic brocaded bands that were sewn-in as a decoration and trimming of the garments.

The ties can be divided into two main groups according to technologies of their production: high quality and low quality. Both groups include undyed, one-colored, two-colored or multicolored ribbons. Tapes of each group had its own functions and were produced of certain quality materials. The author supposes that the ribbons/tapes of the “high quality” tapes group gradually displaced bandages and then, in their turn, got replaced by tapes of the “low quality” group. Burials themselves became less ornamented as time passed.

Keywords: archaeology, archaeological textiles, terminology, ribbon, tape, band, ties, bandages, Ancient Egypt, Late Antique — Early Islamic Egypt, Deir al-Banat, necropolis, graves.